

Мосты братства

ЗАМЕТКИ ПИСАТЕЛЯ

В нашем Государственном гимне поется: «Союз нерушимый республик свободных сплотила навеки Великая Русь». К народу русскому пришли все те народы, которые сегодня живут в дружной и единой семье. И пришли, скажем прямо, побуждаемые высшими потребностями жизни, чтобы сберечь свою целостность, свое достоинство, свой дух, свое существование.

Ведь даже украинский народ, никогда не страдавший малочисленностью, в трудные времена не раз просил защиты у великого собрата — народа русского. Думаю, символично звучат сегодня строки из описи вооружения киевской крепости конца XVII века. В ней значится огромная с двенадцатипудовыми ядрами пушка, отличая тем же Андреем Чокховым, что создал кремлевскую Царь-пушку. «Сделана та пушка, — читаем, — в царствующем граде Москве... а сколько пуд весом, не подписано, и в Киеве терезей таких нет, привезить не на чем».

Раздавал щедро силу свою и доброту народ русский братьям своим — с этого начинался наш добровольный союз, этим он укреплялся, в этом был залог его величия и могущества. Приятно вспоминать сегодня, кто каким был, чего кому не доставало, в чем нуждался, в каком состоянии пребывал. А нынче — небывалый расцвет науки и культуры, духовное возвышение. И весь прогрессивный мир изумляется росту наших самых малых народов, а недруги бешутся в своей злобе и враждебности.

Да, основа нашего союза — великий народ русский, народ широкой души, высокой доброты, щедрого сердца. И спрашиваешь себя: что мы принесли своего, чем ответили на щедрость и бескорыстность старшего брата, на его душевность, с чем пришли на праздник 60-летия Советского Союза? Есть что вспомнить, есть что назвать, есть чем поделиться каждому из советских народов — от многомиллионных до таких, что насчитывают лишь несколько тысяч человек. Ибо нет у нас первых и последних, нет значительных и маловажных, у всех равные права, одинаковые честь и слава, достоинство и свобода.

И нет разделения, кто должен кормить хлебом, а кто — мудростью, ибо если в одном месте лучше растет хлеб, а в другом лес, если в одном месте производится больше машин, а в другом добывается больше нефти, железной руды или марганца, если для хлопка нужно больше солнца, а для зеленых лугов — дождей, то мудрость рождается у нас повсеместно. Рождается на благодатной почве советского равноправия, которое не зависит ни от величины народа, ни от его биографии и расположения на земле.

Всей своей историей, своим духовным развитием, высокими идеалами мы доказали, что наш мир — мир высшей справедливости, дружбы и братства, открытых сердец, мир благородства и человечности, воплощение мечтаний лучших сынов человечества. Не случайно ведь сегодня вещи слова пушкинского «Памятника», в которых предсказано культурное и духовное единение «гордого внука славян» с народами самых отдаленных уголков России, перекликаются со словами «Заповіта» Тараса Шевченко, видевшего счастливую долю своих соотечественников в «вольной, новой» семье народов-братьев, находят ярчайшее воплощение в ставшей знаменитой поэтической формуле Павла Тычины о «чувстве семьи единой».

Дружба сердец, высшая отзывчивость, готовность поделиться с братьями, всегда прийти к ним и на праздник, и в беду, вместе пережить радость и горе, сообща подставить плечо — вот главнейший закон нашего многонационального общества, его суть и основа.

Никто специально не выбирал воинов при форсировании Днепра у Киева осенней ночью 1943 года, но само собой получилось так, что там были представители почти всех народов страны. Мое родное полтавское село освобождали от фашистов русский писатель-воин Михаил Алексеев и калмыцкий поэт Давид Кугультинов, а в это время украинец Александр Корнейчук помогал воинам своей знаме-

нитой пьесой «Фронт». Еще по степным приднепровским балкам стояли подбитые фашистские «тигры» и «пантеры», не свезенные на переплавку, а хлебороб Марк Озерный уже выращивал рекордные урожаи кукурузы. И Олесь Гончар писал роман «Знаменосцы», показывающий всему миру чистоту и возвышенность идеалов советских воинов. И Александр Довженко думал о будущих своих пламенных кинолентах. И Ужвий с Бучмой чаровали зрителей своей игрой на сцене, и Яблонская создавала картину «Хлеб», и Рыльский воспевал мосты единения, а Патон находил новые методы сварки мостов — все для будущего, все для братства.

Писателю ближе всего литература. О ней хочется говорить и сегодня. Тем более, когда эта литература столь необычна, удивительна, богата, многообразна и ярка. На многих языках несут свое слово советские писатели. Цивилизованному миру есть что изучать в таком удивительном явлении, как советская многонациональная культура. Литература, искусство призваны объединять людей и народы, поэтому им по природе их присуща открытость и чужда замкнутость. Советские литературы могут служить ярким примером открытости, стремления к единству, к постоянному сближению, отзывчивости на все истинные переводное, яркое, достойное усвоения, наследования, развития.

Мы говорим: взаимовлияние, взаимообогащение. В этом наша сила, наше богатство, наши надежды, настоящее и будущее. Скажем, только у нас на Украине сегодня каждая третья художественная книга — переводная. Читатели республики имеют на родном языке практически все лучшее, что создается в советской многонациональной литературе, у нас переводятся книги почти со всех языков, уже несколько лет издается ежегодный альманах произведений братских писателей «Созвездие», и надеемся, что он со временем перерастет в журнал.

Духовный потенциал нашего общества сегодня столь высок, что в каждой республике можно иметь на родном языке библиотеку классиков братских народов. Кстати, на Украине издается такая библиотека, называемая «Единение». Ведь только подумать: Пушкин и Толстой, Шевченко и Руставели, Рудаки и Низами, Навои и Саят-Нова, Абай и Махтумкули, Донелайтис и Кантемир, Райнис и Купала, Крейцвальд и Токтогул... Какая держава может похвалиться столь блестящим собранием имен великих художников!

Хочется особо сказать о русском языке. Мы привычно называем его средством межнационального общения. Исчерпывается ли этим его роль? Отнюдь, нет. Для всех нас русский язык — это прежде всего величайшая культурная ценность. Переводы лучших произведений классики и русской советской литературы обогащают и развивают наши национальные языки, неизмеримо поднимают их уровень, выразительность, точность, глубину, гибкость, придают новые краски, звучание. Украинцы убедились в этом, получив блестящие переводы на родной язык стихотворений и поэм А. Пушкина, выполненные М. Рыльским, М. Бажаном и П. Тычиной, «Войны и мира» Л. Толстого — А. Кундичем, «Тихого Дона» М. Шолохова — С. Ковганюком, стихотворений и поэм А. Твардовского — А. Малышко...

Русский язык стал сегодня одним из мировых языков. В своем величии и безграничной щедрости он способен питать многочисленнейшие языки и наречия нашей необъятной страны, помогать им в развитии, в выработке новых средств и форм.

В русской советской литературе работает много талантливых писателей, которые с благоговением относятся к этому народному богатству, не дают потускнеть величайшим сокровищам родной речи, беспоощенно изгоняют из нее расхожие шаблоны, штампы, манерность, претенциозность. К ним прежде всего

хочется обратиться со словами благодарности за сыновнее отношение к великому русскому языку, яркому символу нашего единения и братства, могучему орудию культурного развития.

Не нужно выискивать факты и примеры нашего духовного единения — их дает сама жизнь. Вот уже Пушкинский всесоюзный праздник сливается с праздником Шевченковским на Украине, который также стал всесоюзным, а на Полтавщине уже отстраивается гоголевская усадьба, и вскоре загорит еще и праздник Гоголевский. В казахском городе Шевченко в этом году сооружен памятник нашему Тарасу. У нас же, в Киеве, на берегу Днепра открыт памятник Гоголю, а на другом берегу песенной украинской реки, на высоком холме вознесся величественный монумент, воздвигнутый в ознаменование воссоединения Украины с Россией (знаменательно, что автор обоих памятников — народный художник республики скульптор А. Скобликов).

Древний Киев украсился радужной аркой монумента, на открытии которого член Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Украины В. В. Щербинский сказал, что это уже неотъемлемая часть облика нашего города, поэтический символ тех тысяч незримых мостов и нитей, которыми связаны республики-сестры нашей страны. Это мосты творческой мысли и труда, духовного и культурного единения, мосты взаимного приятия.

Наш город отпраздновал в этом году свое 1500-летие. Он вырос из истории, стал историей, перешел в категорию вечных, бессмертных городов. Не века был он, по словам Феофана Прокоповича, краскою всей нашей пространной земли, а сегодня щедро делится этой красотой со всеми столицами наших республик. А мосты братства по всей земле советской видны с берега днепровского, как видны они с берегов Волги, Куры, Амударьи, Даугавы, Немана, Енисея и Амура.

Павло ЗАГРЕБЕЛЬНЫЙ.
г. Киев.